

Journée d'étude du CIDLV - le 3 février 2012

*Le Cadre européen commun de référence pour les langues  
et le Portfolio européen des langues:  
des outils d'évaluation pertinents?*



# 0. Le CECR et le PEL

- ◆ Objectifs?

- ◆ Liens?

- ..... et défis?

# 1. Le CECR ... 1.

## 1. Le fruit de + de 30 ans de recherches au sein du Conseil de l'Europe

- ◆ *The Council of Europe, based in Strasbourg (France), now covers virtually the entire European continent, with its 47 member countries. Founded on 5 May 1949 by 10 countries, the Council of Europe seeks to develop throughout Europe common and democratic principles based on the European Convention on Human Rights and other reference texts on the protection of individuals.*

# 1. Le CECR ... 2.

## 2. Outil pour:

- \* La fixation d'objectifs
- \* La conception de cours de langue
- \* Le choix de méthodologie
- \* L'implication de l'apprenant dans le processus d'apprentissage des langues
  - 💧 ... et aussi, pour l'évaluation

# 1. Le CECR ... 3.

## 3. La langue comme outil de communication

## 4. Centration sur l'apprenant

- \* besoins pragmatiques
- \* implication active et réfléchie dans le processus d'apprentissage  
....et d'évaluation

## 5. Transparence vis-à-vis de:

- \* acteurs externes
- \* apprenants

# 1. Le CECR ... 4.

## **6. Plus de cohérence / convergence au niveau européen concernant**

\*les finalités et l'organisation pratique de l'enseignement des langues ....

\* et aussi l'évaluation des acquis.

## **7. Mobilité – par ex. le CECR et le Processus de Bologne**

# 1. Le CECR ... 5. ... et les interrogations?

*Outil précieux, mais ...*

## 1. “La réponse”? Non!

\* “Un outil de référence et pas un objet de révérence.”

## 2. Comment l’appliquer:

\* de manière “fiable”?

\* de manière pertinente?

## 2. Le PEL ... 1.

1. Suivi du processus de contact avec / apprentissage des langues
2. Centration sur l'apprenant
3. Transparence
  - \* acteurs externes
  - \* apprenants



## 2. Le PEL ... 2.

**3. L'apprentissage (des langues) au long de la vie**

**4. Développement de l'autonomie de l'apprenant (objectif crucial dans l'Europe multilingue et multiculturelle)**

\* l'apprenant comme acteur réfléchi, engagé et actif dans son propre apprentissage des langues

## 2. Le PEL ... 3. ... et les interrogations?

*Outil précieux, mais ...*

1. Assez lourd
2. Résistances des étudiants / systèmes éducatifs
3. Le défi d'évaluer un "produit" qui, en réalité, est un processus

# 3. Or ... le CECR et le PEL?

*Des outils précieux, certes, mais*

**Leur “user-friendliness”?**

**Leur réalisation pratique dans différents contextes  
spécifiques?**

**Leur adaptation à différents contextes éducatifs?**